

CSS 2019

Translate the following into English by keeping in view figurative/idiomatic expressions. (10)

پاکستان، افغانستان میں امن کے لیے پُر عزم ہے کیونکہ افغانستان میں امن، پاکستان کے لیے انتہائی اہم ہے۔ تاریخی تناظر میں دیکھا جائے تو پاکستان اور افغانستان پڑوسی برادر اسلامی ملک ہونے کے ناتے تاریخی، ثقافتی، لسانی رشتوں میں جڑے ہوئے ہیں۔ یہ رشتے اٹوٹ ہیں، دونوں کا انحصار ایک دوسرے پر ہے اور دونوں الگ الگ رہ بھی نہیں سکتے۔ پاکستان کا موقف روز اول سے یہی رہا ہے کہ افغان مسئلے کا سیاسی حل نکالا جائے۔ اس موقف کی حمایت چین بھی کرتا ہے۔ اس ضمن میں چین نے کہا ہے کہ افغان تنازع کا افغان قیادت میں ہونے والے امن مذاکرات سے ہی حل ممکن ہے۔ پاکستان اور چین اسٹریٹجک شراکت

داری کے لیے افغان تنازع کو مذاکرات کے ذریعے حل کرنے میں اپنا کردار ادا کریں گے۔

Translation

Pakistan is committed to secure peace in Afghanistan because peace in Afghanistan is very important for Pakistan. In the historical context, Pakistan and Afghanistan, being neighboring brotherly Islamic countries, are connected/bond up in terms of historical, cultural, and linguistic relations. These bonds are unbreakable as both the countries are interdependent and can not survive independently. Since the very beginning/ since the day one, it has been the stance of Pakistan that the Afghan issue is to be resolved politically. China also supports this stance. In this regards, China has said that the solution to the Afghan problem is possible through peacel negotiations involving Afghan leadership. Pakistan and China will play their role in settling the Afghan conflict via dialogue for strategic their partnership.

Q. 2. Write a précis of the following and suggest a suitable title:

(20)

Nizar Hassan was born in 1960 and raised in the village of Mashhad, near Nazareth, where he has lived with his family. He studied anthropology at Haifa University and after graduating worked in TV. Starting in 1990, he turned to cinema. In 1994, he produced *Independence*, in which he pokes his Palestinian interlocutors about what they think of the bizarre Israeli notion of their “independence”. They have stolen another people’s homeland and call the act “independence”! Hassan dwells on that absurdity.

As the world’s attention was captured by the news of Israel planning to “annex” yet a bit more of Palestine and add it to what they have already stolen, I received an email from Nizar Hassan, the pre-eminent Palestinian documentary filmmaker. He wrote to me about his latest film, *My Grandfather’s Path*, and included a link to the director’s cut. It was a blessing. They say choose your enemies carefully for you would end up like them. The same goes for those opposing Zionist settler colonialists. If you are too incensed and angered by their daily dose of claptrap, the vulgarity of their armed robbery of Palestine, you would soon become like them and forget yourself and what beautiful ideas, ideals, and aspirations once animated your highest dreams. Never fall into that trap. For decades, aspects of Palestinian and world cinema, art, poetry, fiction, and drama have done for me precisely that: saved me from that trap. They have constantly reminded me what all our politics are about – a moment of poetic salvation from it all.

Nizar Hassan’s new documentary is one such work – in a moment of dejection over Israel’s encroachment on Palestinian rights and the world’s complicity, it has put Palestine in perspective. The film is mercifully long, beautifully paced and patient, a masterfully crafted work of art – a Palestinian’s epic ode to his homeland. A shorter version of *My Grandfather’s Path* has been broadcast on Al Jazeera Arabic in three parts, but it must be seen in its entirety, in one go. It is a pilgrimage that must not be interrupted.

Q. 3. Read the following passage carefully and answer the questions given at the end.

(20)

Précis

Nizar Hassan and His Pro-Palestinian Documentaries

Nizar Hassan, a Palestinian documentary filmmaker, produced his first phenomenal film “*Independence*” in which he mocked Israel’s so called conception of freedom. And when Israel devised the plan to encroach more Palestinian land, the author received email from Nizar carrying director’s cut about his latest film “*My Grandfather’s Path*”. It is mentioned in cut that Palestine should aim at its dreams and ideals instead of focusing on cruelties of Israel. It is this kind of Palestinian literature which helps the author in understanding all politics of Israel and Palestine. He admires Hassan’s documentary as it presents the stance of Palestine in hard times. It is innovative and lengthy work about Palestine that needs to be seen in one go as it is also available in shorter version on Al Jazeera Arabic.

